

2010
vestibular nacional
UNICAMP

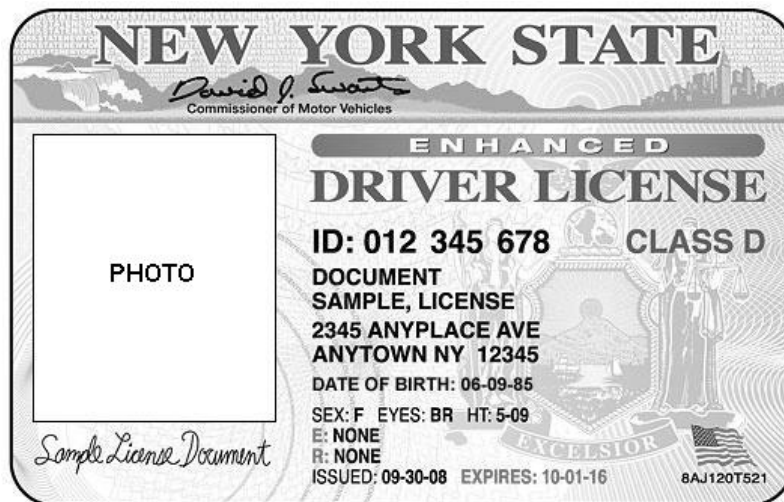
2ª Fase

Inglês

INTRODUÇÃO

Assim como nos anos anteriores, a Prova de Inglês do Vestibular Unicamp 2010 objetivou avaliar a capacidade de compreensão de textos escritos nessa língua estrangeira. Para tanto, solicitamos aos candidatos que respondessem a questões referentes a textos diversos, selecionados de modo a garantir variedade de temas, de gêneros, de graus de dificuldade e de procedências. Os textos escolhidos incluíram um fac-símile de um documento de identificação civil (carteira de habilitação) utilizado nos EUA; duas composições de texto e imagem que poderíamos classificar como crônicas sintéticas multimídia, produzidas por jovens internautas; um trecho retirado de um conto de Isaac Asimov que versava sobre a relação de um cientista com seu computador; um fragmento de texto informativo sobre uma campanha global em favor da saúde pública; um verbete de uma enciclopédia *on-line* sobre a relação entre pirataria e preço de *software*; uma charge retratando dilemas de jovens recém-formados; um pequeno texto informativo sobre o fenômeno do “encasulamento social”; um fragmento de texto instrucional sobre tipos de gráficos mais adequados para a representação visual de diferenças quantitativas; uma resenha literária, produzida por autor estrangeiro, sobre o romance Budapeste, de autoria de Chico Buarque de Hollanda; um breve relato biográfico, retirado de uma revista científica especializada sobre o escritor austríaco Stefan Zweig e, finalmente, um texto de divulgação sobre o movimento “*slow food*”, retirado de um sítio de ativismo social baseado no Canadá. Comentamos, a seguir, cada uma das questões propostas, apresentando as respostas esperadas, um exemplo de resposta acima da média e outro de resposta abaixo da média, e uma breve análise do desempenho geral dos candidatos. Assim procedendo, esperamos contribuir para que os futuros interessados em ingressar em nossa universidade compreendam adequadamente o que propõe a prova de inglês do Vestibular Unicamp.

13.



(Adaptado de <http://cityroom.blogs.nytimes.com/2008/09/17/a-new-license-for-more-than-just-driving/>. Acessado em 02/10/2009.)

- O texto acima corresponde ao modelo de um documento. De que documento se trata? Qual seria a cor dos olhos da sua pretensa portadora?
- Em que mês a pretensa portadora do documento teria nascido e a que se refere a data expressa pela sequência numérica “09-30-08”?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

Trata-se de uma carteira de motorista. Os olhos da pretensa portadora são castanhos.

b) (2 pontos)

Ela teria nascido do mês de junho. A sequência numérica indicada se refere à data de expedição do documento.

Exemplo Acima da Média

a) Trata-se de uma CARTEIRA DE MOTORISTA (CARTEIRA DE HABILITAÇÃO) e a cor dos olhos da portadora é CASTANHO (MARRON).

b) A portadora desse documento nasceu no mês seis (06), ou seja, em JUNHO e a sequência numérica "09-30-08" representa a data na qual sua habilitação foi emitida, passando a vigorar efetivamente. Tal data é o dia 30 (trinta) de setembro (mês nove) de 2008.

Exemplo Abaixo da Média

a) Se refere a carteira de motorista, habilitação para dirigir.
A cor dos olhos é:

b) O mês de julho (mês -06) nasceu a portadora do documento.
A data expressa por 09-30-08 é a data da lançamento da carteira de habilitação, quando ela foi feita, ou renovada.

Comentários

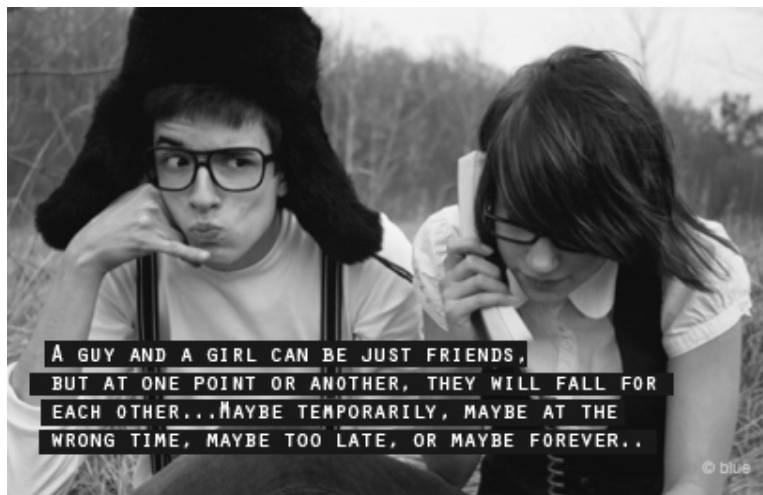
O conjunto das notas 3 e 4 obtidas na questão 13 representou 78% do total de provas corrigidas, o que permite identificar a questão como a mais fácil da prova (a nota média foi 3,2, em um total de 4,0 pontos possíveis).

Para a obtenção do primeiro ponto referente ao item **a** bastava que os candidatos indicassem qual era o documento em questão. A imensa maioria não teve nenhum problema em fornecer essa informação. Entretanto, alguns, provavelmente devido à abreviação "ID" que aparece de forma destacada no texto, concluíram que se tratava de um documento de identidade ou, por vezes, de um simples documento de identidade, por terem, além disso, entendido o termo "sample" ("amostra", em português) como um cognato de "simples". Outros entenderam que o documento dizia respeito a veículos (e não a motoristas de veículos): O documento se refere a uma habilitação de trânsito para o carro. Para a obtenção do segundo ponto desse primeiro item, o candidato deveria, em primeiro lugar, ser capaz de localizar e compreender o item "eyes" e, em seguida, entender que a abreviatura "BR" se referia a "brown". Como as partes do corpo humano e cores frequentemente fazem parte dos programas de ensino de língua inglesa no Ensino Fundamental, aqui também a imensa maioria dos candidatos foi bem sucedida (ver exemplo de nota acima da média - nota 4). Os problemas detectados deveriam-se provavelmente à interpretação de que a abreviação equivalia, não a "brown", mas a "bright", o que levou alguns candidatos a afirmarem que a suposta portadora do documento teria olhos claros.

No tocante à primeira parte do item **b** da questão, exigia-se que o candidato identificasse o mês em que a portadora do documento teria nascido e, para isso, ele precisava, primeiramente, identificar e compreender, no texto, "date of birth". Isso feito, era preciso que o candidato soubesse que datas em inglês aparecem em ordem inversa (mês/dia/ano) ao modo como aparecem em português (dia/mês/ano). Como esse é um conhecimento também ensinado já no Ensino Fundamental, a grande maioria dos candidatos afirmou, corretamente, que a "dona" do documento teria nascido em junho. Observou-se que alguns candidatos, embora soubessem que o número 6 que aparece na sequência numérica se referiria ao mês de nascimento da portadora do documento,

interpretaram tal número, certamente por falta de atenção, como referente ao mês de julho, caso do candidato que redigiu a resposta escolhida como exemplo abaixo da média (nota 1). A resposta à segunda parte desse item dependia da capacidade de compreender a palavra “issued” (“emitido”/“expedido”, em português), um termo com o qual, sabíamos de antemão, poucos candidatos estariam familiarizados. Nossa hipótese, entretanto, era que os leitores mais maduros conseguiriam inferir um significado plausível para o termo a partir da compreensão do cognato “expires” que se contrapõe a “issued” e aparece no texto qualificando outra sequência numérica. Essa hipótese foi confirmada, como atesta o índice de candidatos que obtiveram a nota máxima (40%) na questão 13. Respostas em que se afirmava que a sequência numérica “09-30-08” referia-se à data em que o documento havia sido *feito* ou *impresso* não foram pontuadas.

14.



(<http://leloveimage.blogspot.com> Acessado em 19/09/2009.)

- a) O que, segundo o texto acima, é inevitável que aconteça?
- b) Isso que é inevitável pode, de acordo com o texto, ser apenas uma situação temporária ou pode se manter para o resto da vida. Em que outras circunstâncias essa situação pode acontecer?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

É inevitável que um rapaz e uma garota que sejam amigos terminem por se apaixonar.

b) (2 pontos)

Essa situação pode acontecer no momento errado ou tarde demais.

Exemplo Acima da Média

a) Segundo o texto, um garoto e uma garota podem ser amigos, mas, inevitavelmente, um dia, eles se apaixonarão um pelo outro.

b) Pode acontecer no momento errado, ou pode acontecer tarde demais.

Exemplo Abaixo da Média

a.) (Que em um determinado momento um garoto e uma garota sintam a falta um do outro)

b) Essa situação pode ocorrer muito tarde ou na hora errada.

Comentários

Essa foi a quarta questão mais fácil da prova (nota média: 2,4) e foi também a questão mais eficaz no sentido de separar os candidatos em função do seu desempenho. Embora 17% dos candidatos não obtivessem qualquer pontuação na questão 14, 30% deles obtiveram nota 3 e 25% conseguiram obter a nota máxima.

Para a obtenção do primeiro ponto referente ao item **a**, era necessário que o candidato deixasse claro ter entendido que o acontecimento envolvia personagens representados simultaneamente como “jovens” e “amigos”, como foi capaz de fazer o candidato que redigiu a resposta selecionada como exemplo de nota acima da média (nota 4). Observe-se que no exemplo de nota abaixo da média (nota 2), a juventude dos personagens está explicitada (*um garoto e uma garota*), mas não a amizade entre eles. Da mesma forma, não foi atribuído o ponto correspondente à primeira parte desse item a respostas como *É inevitável que a amizade entre um homem e uma mulher se transforme em amor*, já que não se encontrava nelas a referência à faixa etária dos envolvidos. No que se refere à segunda parte desse item, muitos candidatos, por desconhecerem a expressão idiomática “fall for” (“apaixonar-se”), construíram suas respostas pela via da tradução literal do verbo “fall” (“cair”): *É inevitável que dois jovens amigos tenham uma queda um pelo outro*. Respostas como essas não obtiveram o segundo ponto correspondente a esse item, já que, de acordo com o texto, o sentimento que surge entre os jovens amigos pode não ser apenas um sentimento temporário. Também pesou aqui o fato de alguns candidatos terem inferido erroneamente o sentido de “guy”, em virtude da proximidade ortográfica, com “gay”: *É inevitável que um homossexual e uma garota terminem por se apaixonar*. Na falta de conhecimentos linguísticos, os candidatos por vezes tentavam inferir a resposta correta a partir exclusivamente da imagem que acompanhava o texto escrito, o que levava a respostas tais como *É inevitável que haja problemas de conexão ou sinal quando jovens tentam se falar por telefone*.

A imensa maioria dos candidatos não teve nenhuma dificuldade com relação ao item **b** da questão. Os poucos problemas observados referiram-se a inferências errôneas relacionadas a termos não cognatos. “Temporarily”, por exemplo, foi algumas vezes traduzido, equivocadamente, como “temporal” e a expressão “wrong time”, como “mau tempo”. Essas inferências levaram alguns candidatos a, curiosamente, descreverem as circunstâncias solicitadas pela pergunta a eventos relativos a catástrofes ambientais, a chuvas fortes, a desmatamentos, etc.

15. O excerto abaixo foi adaptado do conto "True Love" de Isaac Asimov.

My name is Joe. That is what my colleague, Milton Davidson, calls me. He is a programmer and I am a computer. I am Milton's experimental model. His Joe.

Milton has never married, though he is nearly 40 years old. He has never found the right woman, he told me. One day he said, "I'll find her yet, Joe. I'm going to find the best. I'm going to have true love and you're going to help me. I'm tired of improving you in order to solve the problems of the world. Solve my problem. Find me true love."

(T. Kral (org.), *Being People – An Anthology*. Washington, D.C.: USIA, s/d, p. 183.)

- a) Do que Milton Davidson está cansado?
- b) Por que Milton Davidson não se casou e o que ele espera que Joe faça por ele?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

Milton está cansado de aprimorar Joe, seu computador, para que este resolva os problemas do mundo.

b) (2 pontos)

Milton não se casou porque nunca encontrou a mulher certa. Milton quer que Joe o ajude a encontrar um amor verdadeiro.

Exemplo Acima da Média

a) Milton está cansado de melhorar seu computador - a quem chama de Joe - para resolver os problemas do mundo e não os dele. Seus próprios.

b) Milton Davidson não se casou porque acredita não ter achado a mulher certa e ele espera que Joe ajude - o a encontrar o amor verdadeiro.

Exemplo Abaixo da Média

a) Ele está cansado de não ter um amor, de ficar só.

b) Ele não se casou porque é um computador e espera que seu operador o ajude a resolver seu problema.

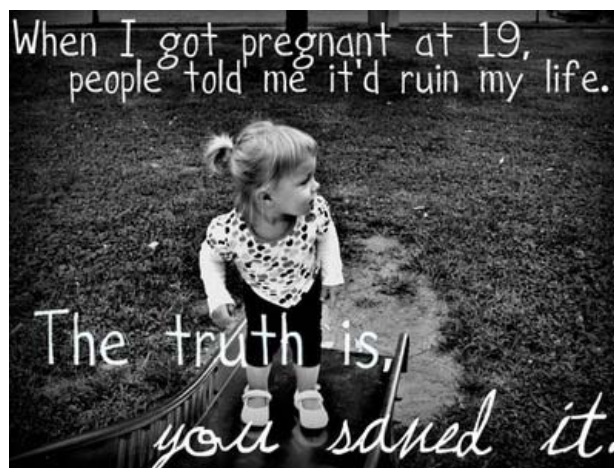
Comentários

O relatório da COMVEST com descritores estatísticos situa a questão 15 como a segunda questão mais fácil da Prova de Inglês do Vestibular UNICAMP 2010, tendo sido 2,9 a média obtida pelos candidatos. Foi inexpressivo o número de candidatos que “zerou” essa questão (5%), provavelmente em função da abundância de palavras muito conhecidas ou cognatas no texto. A nota 4 foi a mais comum (35%), seguida das notas 3 (25%) e 2 (18%).

Os problemas mais frequentemente encontrados no que tange ao item **a** foram de dois tipos. Em nível mais geral, notou-se que vários candidatos não conseguiram compreender que o nome próprio “Joe” fazia referência a um computador e que Milton era o seu proprietário (ver resposta escolhida como exemplo de nota abaixo da média - nota zero). Em nível mais específico, as expressões “improving” (“aprimorar”) e “in order to” (“para que” / “com a finalidade de”) representaram obstáculos à compreensão do texto. Registraram-se nas respostas de vários candidatos tentativas de tradução mal-sucedidas para ambas: a primeira foi traduzida, por vezes, como “improvisar”, “implementar”, “implorar”, “empenhar”, e, a segunda, por “mandar”, “ordenar”, “ajudar”, “pedir”, “solicitar”, “manter em ordem”, etc. Da mesma forma, a palavra “solve” foi, com alguma frequência, traduzida erroneamente como “salvar” (*Milton espera que Joe salve o mundo*).

No item **b**, grande parte dos candidatos se beneficiou do fato de o vocabulário do trecho chave para a resposta ser de fácil compreensão, por conter palavras com alta frequência de uso ou cognatas, tais como “love”, “help”, “problem”, etc. Também contribuiu para o alto índice de acertos (ver exemplo de nota acima da média - nota 4) o fato de que duas informações estavam disponíveis para a segunda parte da resposta do item, sendo necessária apenas uma delas para a obtenção do ponto correspondente, como exemplificam as respostas *Milton nunca casou porque nunca encontrou a mulher certa e espera que Joe o ajude* e *Milton nunca casou porque nunca encontrou a mulher certa e espera que Joe resolva o seu problema*. Vários candidatos produziram para esse item, no entanto, respostas inferíveis a partir da resposta para o item **a**, respostas essas que não foram pontuadas por não encontrarem amparo explícito no texto. Como exemplo, podemos citar casos em que o candidato declarou que Milton não havia se casado porque o seu trabalho de programador o deixava muito ocupado para cuidar de sua vida pessoal/sentimental.

16.



(<http://icanread.tumblr.com/post/160718206/by-unbeingdead> Acessado em 21/09/2009.)

- a) O texto faz referência a uma expectativa derivada de um fato ocorrido no passado. Que fato foi esse e qual era a expectativa?
- b) No caso relatado no texto, essa expectativa se concretizou? Justifique sua resposta.

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

O fato ocorrido foi que uma garota engravidou aos 19 anos. A expectativa era que essa gravidez iria arruinar a sua vida.

b) (2 pontos)

A expectativa não se concretizou porque a criança que nasceu salvou a vida da jovem, em vez de arruiná-la.

Exemplo Acima da Média

a) O fato foi a gravidez aos 19 anos e a expectativa era ^{de} que isso arruinaria a vida da garota.

b) Não, pois o texto diz que quando a garota engravidou aos 19 anos, as pessoas lhe disseram que isso arruinaria sua vida, mas ~~que~~ na verdade a gravidez a salvou.

Exemplos Abaixo da Média

1.

a) A referência citada corresponde ao fato de uma moça engravidar aos 19 anos de idade e a expectativa era que a sua vida piorasse, fosse ruim de acordo com que as pessoas dizem.

b) A expectativa não se concretizou porque ela termina o texto dizendo que na verdade as pessoas que falaram isso se enganaram, portanto, a sua vida melhorou com a chegada de uma filha.

2.

a) O fato foi a protagonista ter ficado grávida aos 19 anos. A expectativa era que o ocorrido não arruinaria a vida dela.

b) A expectativa se concretizou, pois, segundo a protagonista, a criança, na realidade, salvou a vida dela.


Comentários

Essa questão foi considerada a terceira mais fácil da prova: nota média 2,5. A nota 3 foi a mais frequente (27,5%), seguida da nota 4 (24%). Houve, entretanto, um total de 19% de notas zero, o que contribuiu para que a questão fosse capaz de discriminar muito bem os candidatos.

Para a obtenção do primeiro ponto do item **a**, era preciso que o vestibulando explicitasse que o fato a que se referia o texto era a gravidez de uma jovem aos 19 anos. Não obtiveram qualquer pontuação, nesta parte do item, os candidatos que indicaram apenas que a gravidez de *uma mulher* ou *de uma jovem* foi o fato ocorrido, sem mencionar a sua idade. Foram aceitas como corretas, no entanto, respostas que faziam menção à gravidez *de uma adolescente*, já que “teenagers” corresponde à faixa de idade compreendida entre treze (“thirteen”) e dezenove (“nineteen”) anos. Essencial para a obtenção do ponto referente à segunda parte desse item era que o candidato deixasse claro ter entendido que eram “as pessoas” (“*people told me*”) que tinham uma expectativa negativa em relação à gravidez. Não foram pontuadas, assim, respostas como: *A expectativa da moça era que a gravidez iria arruinar a sua vida*. Vários candidatos também deixaram de obter esse segundo ponto por terem formulado respostas como *Muitas pessoas acharam que a gravidez tinha arruinado a sua vida*. Na base desse tipo de formulação estava a compreensão equivocada de que a contração “it’d”, em “it’d ruin my life”, equivaleria a “it had”, quando, na verdade, ela equivalia a “it would”. É importante ressaltar que a banca elaboradora aceitou “destruir” e “acabar com” como sinônimos de “arruinar”. Respostas em que se afirmava que a expectativa era que a gravidez iria apenas “prejudicar”, “complicar”, “piorar” ou “tornar ruim” a vida da adolescente não foram aceitas como corretas (ver primeiro exemplo de nota abaixo da média - nota 2). Foram penalizadas, além disso, respostas que faziam referência a uma suposta expectativa de que a adolescente abortasse, já que o texto não autorizava essa inferência.

Por terem sido capazes de compreender que “The truth is...” indicava a não concretização da expectativa enunciada no texto, foram numerosos os candidatos que obtiveram pelo menos um ponto no item **b**. Respostas em que se afirmava que a expectativa havia se concretizado não obtiveram qualquer pontuação nesse item, independentemente do que se afirmava a seguir, já que revelavam a não compreensão do argumento central do texto (ver segundo exemplo de nota abaixo da média – nota 1). Importa ressaltar que alguns candidatos se equivocaram na indicação do sujeito do verbo “saved”, afirmando que o que salvou a vida da adolescente foi, não a criança que nasceu, o fruto de sua gravidez, mas a própria gravidez em si mesma (ver exemplo acima da média - nota 3). É importante chamar a atenção para o fato de que respostas ambíguas (*Não, porque ela salvou a vida dela*) não receberam o ponto referente à segunda parte do item **b**.

17.



Global Handwashing Day
October 15, 2009

Although people around the world wash their hands with water, very few wash their hands with soap at critical moments. *Global Handwashing Day* will be the centerpiece of a week of activities that will mobilize millions of people across five continents to turn handwashing with soap before eating and after using the toilet into an ingrained habit. This could save more lives than any single vaccine or medical intervention, cutting deaths from diarrhea by almost half and deaths from acute respiratory infections by about a quarter.

(Adaptado de http://www.globalhandwashingday.org/Global_Handwashing_Day_2nd_Edition.pdf. Acessado em 16/07/2009.)

- a) Que hábito a campanha descrita no texto pretende incentivar?
- b) Segundo o texto, em quanto esse hábito pode reduzir as taxas de mortalidade?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

A campanha pretende incentivar as pessoas a lavarem as mãos com sabão antes de comer e depois de usar o banheiro.

b) (2 pontos)

Esse hábito pode reduzir o número de mortes por diarreia em quase a metade e o número de infecções respiratórias agudas em cerca de um quarto.

Exemplo Acima da Média

a) A campanha descrita no texto pretende incentivar o hábito de lavar a mão com sabão antes de comer e depois de usar o banheiro.

b) Esse hábito poderia reduzir as mortes por diarreia em quase a metade e poderia reduzir ~~as mortes por diarreia~~ as mortes por infecções respiratórias ~~em cerca de~~ de um quarto.

Exemplo Abaixo da Média

a) A campanha pretende incentivar o hábito de lavar as mãos não só com água, mas, também, com sabão.

b) Esse hábito pode reduzir pela metade as mortes causadas por diarreia e pode reduzir em 75% as mortes causadas por infecções respiratórias.

Comentários

Um número significativo de candidatos foi capaz de responder satisfatoriamente à pergunta formulada no item **a** da questão 17 e, por isso, conseguiu obter a totalidade de pontos a ele referentes. Não obtiveram qualquer pontuação respostas como *A campanha pretende incentivar as pessoas a lavarem as mãos em momentos críticos*: para a obtenção do primeiro ponto desse item, a banca corretora julgou essencial que o candidato explicitasse que a campanha visava incentivar a lavagem das mãos com sabão; e o segundo ponto só seria atribuído caso o candidato explicitasse os momentos críticos em que isso deveria ser feito (ver exemplo de resposta abaixo da média - nota 1). Para nossa surpresa, não foi pequeno o número de candidatos que, desconhecendo o significado do termo “soap”, afirmaram que a campanha descrita no texto pretendia incentivar as pessoas a lavarem as mãos com sopa, uma afirmação totalmente absurda. Também termos como “álcool gel”, “detergentes” e “solventes” foram indevidamente utilizados como traduções de “soap”, sendo penalizadas as respostas em que isso ocorreu. Chamou nossa atenção, além disso, o fato de que vários candidatos confundiram os significados dos advérbios “before” e “after”, afirmando que, de acordo com a campanha descrita no texto, as pessoas deveriam lavar suas mãos com sabão depois de comerem e antes de usarem o banheiro. Uma leitura cuidadosa da resposta dada certamente teria levado alguns candidatos a corrigir esses equívocos. Por último, destacamos que, como no texto aparecia a palavra “vaccine”, vários vestibulandos responderam que o texto descrevia uma campanha de vacinação.

Para a obtenção dos dois pontos referentes ao item **b**, era preciso que o candidato indicasse a taxa de mortalidade exata e a *causa mortis*. Candidatos que não traduziram “by almost” e/ou “by about” (ver exemplo de resposta acima da média - nota 3), ou o fizeram indevidamente, não obtiveram o ponto referente às

porcentagens. Muitos candidatos traduziram “diarrhea” por “difteria”, provavelmente devido a semelhança com “disenteria”, sendo suas respostas por isso penalizadas. Alguns vestibulandos também deixaram de pontuar por terem afirmado que o hábito de lavar as mãos com sabão pode reduzir em aproximadamente um quarto o número de morte por infecções, sem precisar que essas infecções seriam respiratórias (a banca corretora não exigiu que o candidato explicitasse que seriam infecções respiratórias agudas).

A questão 17 foi considerada a 4ª mais difícil da prova (nota média: 2,1). 30% dos candidatos obtiveram nota 2 e o índice de notas zero foi relativamente alto (12%). A soma das notas entre 3 e 4 representou 33% das provas corrigidas.

18.

Economics and Software Piracy



If software were less expensive, would people pirate less? Research conducted to answer this question suggests that many people pirate programs regardless of their price tag. The economic factor provides the pirate with a means to justify his or her actions, but it isn't a real motivator. A common justification for this kind of behavior is that software companies are enormous and make billions of dollars; making one single unauthorized copy of the software wouldn't hurt them.

(Adaptado de <http://computer.howstuffworks.com/pirate-software1.htm>. Acessado em 10/11/2009.)

- a) Segundo o texto, o que o resultado da pesquisa relacionada à pirataria de software sugere?
- b) Por que, de acordo com o texto, as pessoas acham que é moralmente justificável piratear programas de computadores produzidos por grandes empresas?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

O resultado da pesquisa sugere que muitas pessoas irão piratear programas de computadores, independentemente do seu preço.

b) (2 pontos)

Como as empresas que produzem *software* têm muito lucro, as pessoas acham que uma única cópia não autorizada de *software* não prejudica essas empresas.

Exemplo Acima da Média

a) O resultado da pesquisa sugere que muitas pessoas ~~pt~~ que pirateiam programas não se preocupam com o preço destes. O preço, na verdade, não é o motivador real da pirataria.

b) As pessoas acham que é moralmente justificável a pirataria porque as companhias dos programas de computadores são enormes e fazem bilhões de dólares, assim, fazer apenas uma cópia não autorizada do programa não os machucaria.

Exemplo Abaixo da Média

a) A pesquisa sugere que a pirataria deve se acabar porque softwares são muito caros e portanto as pessoas pirateiam. Talvez se os preços diminuírem, ou seja, a pesquisa, a pirataria também ~~diminuirá~~ diminuirá.

b) De acordo com o texto as pessoas ~~que~~ pensam que pirateando apenas uma cópia de software as grandes companhias não seriam prejudicadas, já que elas produzem tantos softwares e ganham bilhões de dólares com isso.

Comentários

Com nota média de 2,1, a questão 18 foi a quarta mais fácil da prova. Entendemos que a relativa facilidade na resolução da questão tem a ver com a relativa familiaridade dos candidatos com o tema da “pirataria” de software, frequentemente abordado na mídia. Ao mesmo tempo, ao projetarem sobre o texto a expectativa, decorrente do senso comum, de que a cópia não autorizada de software seria motivada pelo alto preço do software legalizado, expectativa à qual o texto se contrapõe, vários candidatos não pontuaram no item **a**, como aconteceu com o vestibulando que redigiu a resposta selecionada como exemplo de nota abaixo da média (nota 2). Contribuiu para essa interpretação equivocada o desconhecimento do termo “regardless” (“a despeito de”, “independentemente de”). Para as respostas que acatavam a proposição principal do texto, o maior causador de penalizações foi o fato de alguns candidatos terem afirmado que a pesquisa em pauta sugeria que as pessoas pirateiam software a despeito de seu preço, afirmação não respaldada pelo texto, já que o que nele se afirma é que algumas pessoas o fazem. Por se tratar da divulgação de uma tese baseada em uma pesquisa, a banca corretora julgou relevante que o candidato explicitasse, necessariamente, a não universalização de sua validade.

Para obter os dois pontos relativos ao item **b**, o candidato deveria fazer referência, em sua resposta, tanto ao alto lucro das empresas, quanto ao fato de que uma (única) cópia não representaria, no imaginário do pirateador, prejuízo para elas. Assim, os vestibulandos que fizeram referência apenas ao tamanho das empresas (enormes, gigantescas) não receberam pontuação, nem tampouco foram pontuadas respostas que não remetiam à idéia de uma cópia. Dessa forma, não foram aceitas respostas que traziam o plural (cópias, algumas cópias, etc), mas foram aceitas várias possibilidades de remeter à singularidade do item pirateado (por exemplo, uma cópia, um produto, um software, um programa, um CD, etc.). Pesou para o insucesso de muitos candidatos nesse item a dificuldade em formular uma tradução ou paráfrase para o termo “hurt”, que, nesse contexto, poderia ser entendido como “prejudicar” ou “lesar”. Não foram pontuadas respostas que utilizavam uma tradução literal do termo, por exemplo, “machucar” ou “magoar” (ver exemplo de resposta acima da média - nota 3).

A questão propiciou uma distribuição bastante variada das pontuações obtidas: 8% dos candidatos obtiveram zero pontos e 10% dos candidatos obtiveram os quatro pontos possíveis. Nas faixas intermediárias, 15% dos candidatos obtiveram um ponto, e 22% obtiveram três pontos, ficando a maior parte dos candidatos (28%) com dois pontos nessa questão.

19.



(Adaptado de <http://www.post-gazette.com/robrogers/Default.asp?m=5&d=31&y=2005>. Acessado em 21/09/2009.)

- a) A terceirização de empregos é fonte de preocupação de um dos personagens do cartum. Identifique dois outros problemas do “mundo real” apontados pelos personagens.
- b) Na quarta fala, a palavra “real” é utilizada como um advérbio para enfatizar a reação do personagem face aos problemas apontados. Qual é essa reação?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

O candidato deve mencionar dois dos itens abaixo como problemas do “mundo real” apontados pelos personagens:

- o alto custo da moradia;
- o alto custo da assistência médica;
- a diminuição das aposentadorias / pensões.

b) (2 pontos)

O personagem fica muito tentado a continuar na escola para não ter que enfrentar os problemas da vida real.

Exemplos Acima da Média

1.

a) O alto custo de moradia e o alto custo para cuidar de saúde.

b) A reação de medo, vontade de continuar na escola para não enfrentar os problemas do mundo.

2.

a) Alto custo de saúde e moradia

b) O personagem tentou ficar na escola para não ter que enfrentar os vários problemas apontados pelas outras demonstrando uma reação de fuga.

Exemplo Abaixo da Média

A) Altos custos com cuidados da casa e da saúde; limpeza nas pensões.

B) Reação do personagem que se sente tentado a ficar na escola e não entrar no "mundo real", visto que há muitos problemas.

Comentários

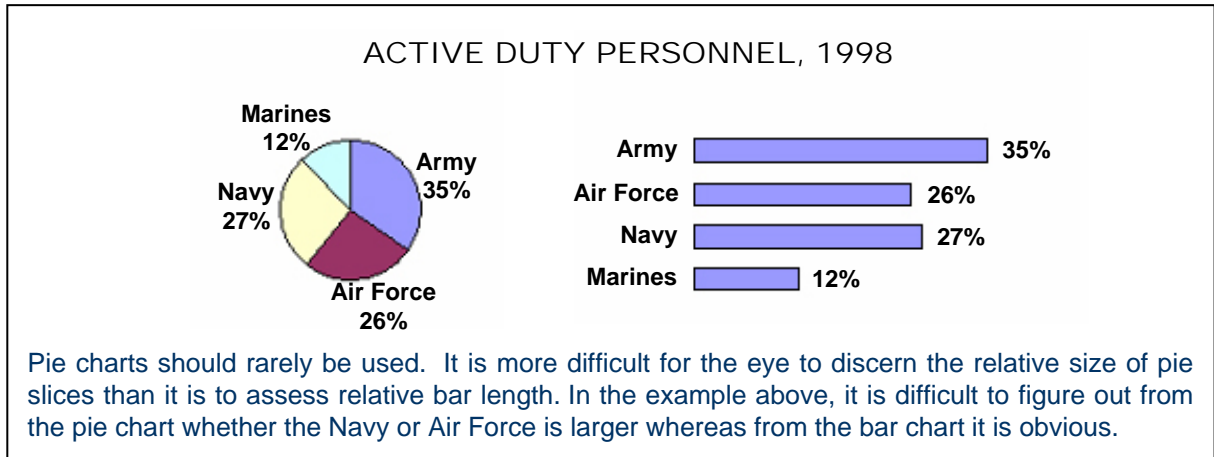
A nota média atribuída às respostas à questão 19 foi 2,1. O índice de notas entre 3 e 4 foi 39% e o de notas zero, 21%. Embora a pergunta formulada no item **a** admitisse três respostas possíveis (o alto custo da moradia, o alto custo da assistência médica e a diminuição das aposentadorias/pensões), pedia-se que o candidato explicitasse apenas duas delas. Vários candidatos, no entanto, optaram por ignorar a instrução e decidiram explicitar todas as alternativas. Nesses casos, a banca corretora decidiu que os candidatos só obteriam os dois pontos referentes ao item se todas as três estivessem corretas: a ocorrência de duas alternativas certas e uma errada implicava a obtenção de apenas 1 ponto, enquanto respostas que continham uma alternativa certa e duas erradas não recebiam nenhuma pontuação no item.

No que se refere ao primeiro problema possível de ser explicitado ("high housing costs"), foram aceitas, como respostas corretas, menções ao alto custo com a compra ou o aluguel de moradias, não tendo sido aceitas, entretanto, respostas em que o candidato fazia referência ao custo com o cuidado ou a manutenção da casa ou domicílio (ver exemplo de resposta abaixo da média - nota 2). Respostas em que os candidatos, referindo-se ao segundo problema possível de ser mencionado ("high health care costs"), afirmaram que ele dizia respeito ao custo ou das consultas médicas, ou dos exames médicos, ou, ainda, das internações hospitalares não foram consideradas adequadas, já que o problema apontado na tirinha era abrangente e envolvia tanto o preço excessivo das consultas, como dos exames e das internações. Poucos candidatos que optaram por fazer referência à terceira alternativa possível ("vanishing pensions") conseguiram obter o ponto correspondente a essa opção. Muitos deles porque não conseguiam expressar a idéia de processo implícita no adjetivo "vanishing", afirmando, equivocadamente, que o problema do "mundo real" apontado na tirinha era, não a diminuição das aposentadorias ou pensões, mas o seu término (*Outro problema é o fim das aposentadorias*). Curiosamente, não foi insignificante o número de candidatos que associaram o termo "vanishing" ao nome de um produto de limpeza presente no mercado, como parece ter feito o vestibulando que redigiu o exemplo de resposta que obteve nota abaixo da média.

No tocante à pergunta formulada no item **b**, foi considerado essencial para a obtenção do primeiro ponto que na resposta estivesse presente a idéia de vontade de permanecer na escola. Aqueles que afirmaram que o quarto personagem havia decidido fazê-lo não obtiveram esse primeiro ponto (ver segundo exemplo de nota acima da média - nota 3). É importante esclarecer que muitos candidatos, além de associarem a reação do quarto personagem a uma ação (*ele ficou tentado a permanecer na escola*) como previsto inicialmente, associaram-na também a um sentimento (o personagem *ficou com medo, ficou assustado, reagiu com espanto*, etc.), como fez

o candidato que redigiu o primeiro exemplo de nota acima da média (nota 4). Tais respostas, quando pertinentes, foram consideradas corretas.

20.



(Adaptado de <http://iilt.ilstu.edu/gmclass/pos138/datadisplay/badchart.htm>. Acessado em 21/09/2009.)

- A que se referem as porcentagens informadas nos gráficos?
- Por que, segundo o texto, os gráficos de barra são considerados mais eficazes do que gráficos de setores circulares (popularmente denominados “gráficos de pizza”)?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

As porcentagens indicadas se referem ao número de militares em atividade no ano de 1998.

b) (2 pontos)

Segundo o texto, é mais fácil para o olho avaliar as diferenças de comprimento entre barras do que as diferenças de tamanho entre setores.

Exemplos Acima da Média

1.

Q) A que forças armadas pertenciam as pessoas militarmente ativas no ano de 1998

Q) Pois é mais fácil identificar o tamanho de cada item de um gráfico em barras do que em setores circulares, principalmente quando as porcentagens são próximas

2.

a) Referem-se aos números de militares (diversas especialidades) em atividade.

b) Os gráficos de barra são mais eficazes pelos nossos olhos terem mais facilidade em perceber o tamanho relativo (porcentagens) dos dados neste formato.

Exemplo Abaixo da Média

a) O número de de pensar ativos no exército.

b) Por o gráfico circular dificulta a visualização das informações nela fornecida.

Comentários

A nota média obtida pelos candidatos na questão 20 foi 2,2, o que a posiciona como mediana em termos de dificuldade. Ela teve o segundo menor índice de notas zero (4%) da prova, fato que pode ser relacionado à natureza multimodal do texto, o que facultava também aos candidatos menos familiarizados com a língua inglesa fazer pelo menos alguma inferência correta sobre seu conteúdo. Contudo, é importante destacar que ela foi também a questão com o menor índice de notas máximas (5%). Em parte, isso se deveu ao fato de que o candidato precisava, no item **a**, explicitar corretamente, não apenas a idéia central de que as porcentagens informadas nos gráficos se referiam a militares ou a pessoas nas Forças Armadas, mas também os dois especificadores dessa informação mais central, quais sejam, que os números se referiam a pessoas na ativa durante o ano de 1998. Foram poucos os candidatos que conseguiram fazê-lo, como fez o candidato que redigiu o primeiro exemplo de nota acima da média (nota 4). Grande parte deles deixou de apontar a informação referente ao ano (ver o segundo exemplo de nota acima da média - nota 3). Pesou aqui, portanto, menos o significado das expressões em Inglês, que eram facilmente inferíveis, do que a capacidade do candidato de atribuir a devida importância aos especificadores ("em atividade", "1998") contidos no título do texto. Caso o candidato optasse por listar as áreas específicas das Forças Armadas explicitadas nos gráficos, era necessário, para a obtenção do primeiro ponto, que ele fosse capaz de listar corretamente pelo menos três delas (exército, marinha e aeronáutica ou exército, força aérea e fuzileiros navais). Caso ele listasse duas, ou apenas uma das áreas, como fez o candidato responsável pela resposta escolhida como exemplo de nota abaixo da média (nota 1), esse ponto não seria atribuído.

No que tange ao item **b**, o maior desafio enfrentado pelos candidatos foi o de focalizar, em sua resposta, o fato, citado pelo texto, de que a vantagem de um tipo de gráfico sobre o outro, quando há o propósito de representar informação quantitativa, não é indiscriminada, mas condicionada à existência de pequenas diferenças quantitativas a serem expressas visualmente. Assim, respostas formuladas de modo a sugerir que a distinção entre os tipos de gráfico valeria para qualquer situação, como por exemplo, "é difícil discernir as diferenças no gráfico de pizza; já o gráfico de barras é óbvio para entender", não obtiveram pontuação completa (ver, novamente, o exemplo selecionado de nota abaixo da média). Como a própria pergunta do item **b** já evidenciava a vantagem de um modelo de gráfico sobre o outro, não foram raros os candidatos que conseguiram responder a contento. O índice de notas 2 nessa questão foi alto: 40%.

21.

Cocooning

Cocooning describes a phenomenon whereby people will want to stay inside the safety and comfort of their homes in gated communities. This is partially due to the constant circulation of frightening images in the mass media. Thus, people will do more from their homes; they will spend more money to make their homes comfortable and complete. As a result, jobs related to home entertainment systems and home remodeling will abound.

(Adaptado de http://www.careerplanner.com/Career-Articles/Hot_Jobs.cfm#HotJobs. Acessado em 18/10/2009.)

- a) A que fenômeno se refere o termo "cocooning"?
- b) A que se deve esse fenômeno, segundo o autor do texto?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

O termo se refere ao fato de que as pessoas irão preferir ficar na segurança e no conforto de suas casas, em comunidades fechadas.

b) (2 pontos)

Esse fenômeno se deve, parcialmente, à constante circulação de imagens assustadoras nos meios de comunicação de massa.

Exemplo Acima da Média

a) "Cocooning" se refere ao fenômeno em que as pessoas querem ficar em suas casas em condomínios fechados, onde se sentem seguras e confortáveis.

b) Tal fenômeno se deve, principalmente, à circulação constante de imagens que provocam medo na população, imagens essas veiculadas na mídia de massa.

Exemplo Abaixo da Média

a) do fenômeno das pessoas que querem estar seguras dentro de suas casas em comunidades.

b) Segundo o autor do texto, esse fenômeno se deve a imagens veiculadas pela mídia.

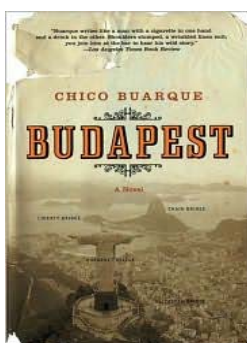
Comentários

A questão 21 apresentou o maior índice de notas zero (26%) e o segundo menor número de notas 4 (9%), o que fez com que ela fosse responsável, juntamente com a questão 24, pela nota média mais baixa da prova: 1,7. É relevante apontar, no entanto, que 41% dos candidatos obtiveram notas entre 2 e 3. Nem o tema discutido no texto, nem o próprio texto em si, eram particularmente difíceis, mas responder adequadamente às duas perguntas formuladas exigia atenção a um conjunto de informações às quais a maioria dos candidatos não esteve atenta, tendo formulado respostas incompletas, o que explica o baixo índice de notas 4. A questão foi também a que apresentou o mais alto nível de respostas em branco, provavelmente porque muitos candidatos deixaram-se intimidar pelo título do texto (*Cooconing*), um termo, é verdade, de baixa frequência de uso em inglês. Ocorre que o seu sentido é explicado, em uma linguagem relativamente simples, logo nas duas primeiras linhas do texto.

Para obter a totalidade dos pontos referentes ao item **a**, era fundamental que o candidato deixasse claro haver entendido que o fenômeno em questão referia-se ao desejo de as pessoas permanecerem no conforto e na segurança de seus lares, em comunidades protegidas, fechadas, cercadas, etc. O candidato que redigiu a resposta selecionada como exemplo de nota abaixo da média (nota zero) não obteve o primeiro ponto porque, embora tenha feito menção à questão da segurança, não faz referência à questão do conforto, uma questão importante já que é enfatizada também ao final do texto. Ele também não conseguiu obter o segundo ponto, provavelmente por não ter conseguido atribuir qualquer sentido plausível ao termo “gated”, ao contrário do que foi capaz de fazer o vestibulando que redigiu a resposta escolhida como exemplo de resposta acima da média (nota 4), que traduziu “gated communities” por “condomínios fechados”, uma tradução aceita como adequada pela banca corretora.

A resposta selecionada de nota abaixo da média foi bastante típica e também explica o porquê de vários candidatos não terem conseguido obter nenhuma pontuação no item **b**. Essa resposta é inadequada porque, em primeiro lugar, o fenômeno descrito no texto não se deve à veiculação de qualquer imagem: as imagens em questão são imagens assustadoras, aterrorizantes. E mais: o que leva os cidadãos a desejarem um encasulamento social é, justamente, a incessante, constante veiculação desse tipo de imagem. Esses dois fatos (a característica das imagens e a frequência com que são veiculadas) deveriam ser explicitados pelo candidato para que ele fizesse jus ao primeiro ponto do item. Quanto ao segundo ponto, a banca corretora aceitou como adequadas para a tradução de “mass media”, expressões como “meios de comunicação de massa”, “mídia de massa” ou “mídia que atinge as massas”, mas não pontuou respostas que indicavam que as imagens amedrontadoras eram divulgadas simplesmente “pela mídia”, “pela imprensa” ou “pela TV”.

22.



This playful satire is the third novel by Brazilian singer and composer Buarque. The plot revolves around Jose Costa, a Brazilian writer who ends up in Budapest, where he becomes absorbed by the Hungarian language. As he scans a Hungarian grammar book, he meets a woman named Krista, who offers to teach him the language and later becomes his lover. Although its plot is fanciful, Buarque's novel raises serious questions about recreating one's life in a foreign language as exotic as Hungarian, said to be the only one on earth respected by the devil. Recommended for readers of imaginative fiction and the linguistically curious -- *Jack Shreve*.

(Adaptado de <http://www.hclib.org/pub/bookspace/discuss/?bib=1055640&Tab=Reviews>. Acessado em 12/09/2009.)

- a) Para o autor da resenha acima, o romance *Budapeste*, apesar de ser uma sátira divertida, levanta questões sérias. Sobre o que seriam essas questões?
- b) Como a língua húngara é qualificada por Jack Shreve e o que, segundo esse autor, costumam dizer sobre essa língua?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

O romance levanta questões sérias sobre a reconstrução da vida de uma pessoa em uma língua estrangeira.

b) (2 pontos)

A língua húngara é considerada exótica. Costuma-se dizer que ela é a única língua do mundo respeitada pelo diabo.

Exemplo Acima da Média

a.) Essas questões se referem sobre recriar a vida de alguém em uma língua estrangeira tão exótica quanto a húngara.

b) A língua húngara é qualificada por Jack Shreve como recomendada para leitores de ficção imaginária e para curiosos lingüísticos e, segundo o autor, costumam dizer que é a única língua na terra respeitada pelo demônio.

Exemplo Abaixo da Média

a) O romance aborda questões sérias como construir uma vida em um país de língua estrangeira, especialmente quando o idioma desse país é tão exótico quanto o húngaro.

b) Jack Shreve classifica a língua húngara como exótica e afirma que costumam dizer que esse é o único idioma da terra respeitado pelo demônio.

Comentários

Os candidatos obtiveram, em média, nota 2,3 na questão 22. Ainda que 13% dos vestibulandos tenham obtido nota zero, 20% deles conseguiram obter os quatro pontos possíveis para questão. A soma das notas 2 e 3 equivaleu a 43% das provas corrigidas.

O item **a** teve uma porcentagem de respostas corretas sensivelmente menor do que o item **b**. Para obter a pontuação máxima no primeiro item, a resposta do candidato deveria explicitar que o texto se referia à "recriação da própria vida" + "em uma outra língua". Foram penalizadas respostas que faziam referência a uma "dificuldade" para se recriar a vida no exterior, ou em outra cultura, outro lugar, etc. (ver exemplo de nota abaixo da média - nota 2). Também foram penalizadas respostas que confundiam "língua" com "linguagem" ou "dialeto", bem como as que afirmavam que as questões levantadas pelo texto diziam respeito a diferenças ou dificuldades culturais, uma vez que o texto trazia explicitamente considerações sobre a língua húngara. De

longe, a palavra mais mal interpretada foi “recreated”, frequentemente traduzida como “recreação”. A forma pronominal “one’s”, em “recreate one’s life”, também foi responsável por vários equívocos, tendo sido interpretada em muitos casos como numeral (*recriar uma só vida*), artigo indefinido (*recriar umas vidas*) ou adjetivo (*recriar uma vida única, solitária*).

Para obter a pontuação completa no item **b**, o candidato deveria enfatizar que o húngaro seria a única língua respeitada pelo diabo, o que nem sempre foi observado pelos candidatos (ver resposta acima da média – nota 3). Muitos candidatos produziram respostas tais como *a língua húngara é considerada muito exótica*. A banca entendeu que a expressão “as exotic as”, no contexto em que foi utilizada, não autorizava tal tipo de resposta, isto é, não tinha o sentido de intensificar o suposto exotismo do húngaro, penalizando, por isso, respostas desse tipo. Finalmente, pesou negativamente para muitos candidatos, no que tange a esse segundo item, a tradução equivocada de “respected” (respeitada) como “respectiva”, o que os levou a produzirem respostas nas quais se afirmava que o húngaro “dizia respeito” ao Diabo. Por fim, é preciso observar que, no item **b**, a incompreensão do referente do pronome “esse”, presente na formulação da questão, levou muitos candidatos a confundir o autor da resenha (o crítico Jack Schreve) com o autor da obra (Chico Buarque).

23.



Stefan Zweig was a celebrated European intellectual and writer. Because he was Jewish, in 1934 he was forced by the Nazis to flee his country of birth, Austria, and became stateless. He wrote about being stateless in his autobiography *The World of Yesterday*: “The fall of Austria brought with it a change in my personal life: my Austrian passport became void and I had to request an emergency white paper from the English authorities, a passport for the stateless... Every foreign visa on this travel paper had, after that, to be specially pleaded for, because all countries were suspicious of the 'sort' of people of whom I had suddenly become one: a man without a country. Since the day when I had to depend upon identity papers or passports that were indeed alien, I ceased to feel as if I quite belonged to myself.”

(Adaptado de C. Pouilly, *Stateless Achievers*, em *Refugees Magazine*, 147, n. 3, 2007, p. 19.)

- O que o escritor Stefan Zweig teve que fazer em 1934? Por quê?
- Que tipo de passaporte Zweig teve que obter depois de 1934? Esse novo passaporte o fez se sentir como?

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

O escritor foi forçado pelos nazistas a deixar seu país de nascimento, a Áustria, porque era judeu.

b) (2 pontos)

Zweig teve que obter um passaporte especial para apátridas. Esse novo passaporte o fez se sentir como se tivesse deixado de pertencer a si próprio.

Exemplo Acima da Média

a) Ele foi forçado, pelos nazistas, a fugir da Áustria. Porque ele era judeu.

b) Ele teve que obter um passaporte para pessoas sem estado, ou seja, sem pátria. Ele se sentiu como se não pertencesse mais a ele mesmo.

Exemplos Abaixo da Média

1.

a) O escritor foi forçado a sair do seu país e ir para a Áustria, para fugir dos nazistas.

b) Este novo passaporte fez ele se sentir especial. Ele teve que obter um passaporte branco.

2.

a) O escritor Stefan Zweig teve de deixar as forças nazistas, em 1934, porque era judeu.

b) Esse novo passaporte o fez sentir como se Stefan tivesse perdido sua vida.

Comentários

A questão 23 foi a terceira questão mais difícil da prova, tendo produzido nota média igual a 1,8. Ela apresentou o maior índice de notas zero de toda a prova (21 %), igualando-se, nesse quesito, à questão 16. Nenhuma das outras pontuações possíveis para a questão foi tão frequente, tendo a nota 3 sido a segunda nota mais frequente (17%) e a nota 1, a terceira (11%). O índice de nota 4 foi de 9%.

Muitos candidatos foram penalizados no item **a** por terem feito inferências errôneas sobre falsos cognatos e termos chave tais como "flee" ("fugir"), traduzido por muitos candidatos como "voar" – e "alien" ("alheio"), que muitos candidatos traduziram como "alienígena", "estranho", "extraterrestre". Vários candidatos deixaram de explicitar que a Áustria era o país de origem do escritor, uma exigência da banca corretora, e, por esse motivo, tiveram suas respostas penalizadas (ver exemplo de nota acima da média - nota 3). Outros entenderam que a Áustria era o país para onde o escritor havia fugido após ter deixado o seu país natal, tendo sido igualmente penalizados (ver primeiro exemplo de nota abaixo da média - nota zero). Já o aspecto da obrigatoriedade de deixar a Áustria, uma outra exigência da equipe de corretores que na formulação da resposta poderia ser recuperado por termos como 'ser forçado a', 'ter de', etc. foi contemplado pela quase totalidade dos candidatos. Isto se deveu, provavelmente, não apenas ao fato de "forced to" ser um termo cognato, como pelo acionamento de conhecimento prévio sobre os fatos relacionados ao Nazismo. Respostas que denunciavam a não compreensão dos condicionantes históricos desse período foram severamente penalizadas (ver segundo exemplo de nota abaixo da média - nota zero).

A produção de uma resposta totalmente adequada para o item **b** demandou dos candidatos, em especial, (i) mudar de perspectiva interpretativa, colocando-se, de alguma forma, na situação de Zweig, para atribuir sentido

à sua fala reportada no texto e (ii) acionar (ou inferir), a partir dessa perspectiva, o significado correto para "quite belong to myself" ("ser efetivamente dono de mim mesmo"). Em muitos casos, pesou para a perda de pontuação a tradução errônea do termo "quite", traduzido em muitos casos como 'quieto', o que conduziu candidatos a respostas totalmente inadequadas tais como *O novo passaporte o fez permanecer por um longo tempo quieto* ou *Ele deixou de falar por muito tempo*. Uma parcela substancial de respostas inadequadas esteve ligada a inferências sobre o estado subjetivo de Zweig, feitas a partir da situação instaurada pela narrativa, mas que não encontravam respaldo no texto, como, por exemplo, *Ele precisou obter um papel branco das autoridades o que o fez sentir-se isolado*, *Ele pediu documentos de cidadania inglesa, para sentir-se em segurança*, ou ainda, *Uma vez que havia perdido seu passaporte austríaco, precisou de papéis dos ingleses, sentindo-se com isso humilhado*.

24.

THE SLOW FOOD REVOLT

The "slow food" movement is a revolt against the fast pace forced on us by industrial civilization, specifically fast-food culture. This frenetic pace results from the notion that productivity outweighs all else. To counteract the ill effects of frenzied living, the movement proposes replacing industrial agriculture with organic agriculture, nurturing more discriminating palates and promoting fair financial reward for conscientious food producers.

(Adaptado de <https://www.adbusters.org/magazine/slow-food-revolt.html>. Acessado em 16/07/2009.)

- a) Que tipo de vida o movimento tratado no texto tenta combater? Que ideia, segundo o texto, orienta esse tipo de vida?
- b) Indique duas propostas concretas do movimento descrito no texto para melhorar a qualidade de vida das pessoas.

Resposta Esperada

a) (2 pontos)

O movimento tenta combater o ritmo de vida frenético imposto pela sociedade industrial, especialmente no que se refere à cultura do *fast-food*. A ideia que orienta esse tipo de vida é que a produtividade tem mais peso do que tudo.

b) (2 pontos)

O candidato deverá indicar dois dentre os itens abaixo:

- substituir a agricultura industrial pela agricultura orgânica;
- cultivar paladares mais seletivos;
- promover recompensas financeiras justas para produtores de alimento conscienciosos.

Exemplo Acima da Média

a) Procura combater o estilo de vida frenético, sem pausas, que a civilização industrial nos força a ter, especialmente a cultura do "fast food". A ideia de que produtividade está acima de tudo orienta esse comportamento.

b) Substituir agricultura industrial por agricultura orgânica e promover justas recompensas financeiras para produtores de comida conscientes.

Exemplo Abaixo da Média

a) O movimento tratado no texto tenta combater o "fast food", rede alimentícia que visa a praticidade e rapidez com produtos industrializados, e isso resulta numa população acima do peso ideal.

b) As propostas concretas do movimento descrito são: substituir a agricultura industrial pela orgânica, e promover a conscientização dos produtores de alimentos.

Comentários

Considerada a segunda questão mais difícil da Prova de Inglês do Vestibular UNICAMP 2010 (nota média: 1,7), apenas 7% dos candidatos conseguiu elaborar respostas suficientemente adequadas para ela de modo a merecer a nota máxima (ver exemplo de nota acima da média – nota 4). Visando selecionar alunos que estavam concorrendo a cursos de alta demanda, a questão exigia, não apenas que os vestibulandos conseguissem inferir sentidos plausíveis para termos com os quais muito provavelmente não estariam familiarizados, como, por exemplo, "pace", "outweighs", "counteract", "frenzied" e/ou "nurturing", mas também que eles fossem capazes de compreender a complexa argumentação contida no texto. Embora o índice de notas zero tenha sido significativo (19%), o fato de 42% dos candidatos ter obtido notas entre 2 e 3 sugere que não foram poucos os que conseguiram fazê-lo pelo menos parcialmente.

De um modo geral, os candidatos tiveram mais problemas em obter o total da pontuação correspondente ao item **a** do que ao item **b**. Em parte, isso se deveu ao fato de o primeiro item exigir respostas a duas perguntas: várias respostas contemplavam, no entanto, apenas uma delas. Observe-se que no exemplo de resposta abaixo da média (nota 1), o candidato não faz nenhuma menção à segunda pergunta do item ("Que idéia, segundo o texto, orienta esse tipo de vida?"). Além disso, muitos candidatos, ao tentar responder à primeira pergunta do item **a**, não relacionavam a idéia de vida acelerada com a cultura do *fast food* (*O movimento tenta combater a vida rápida, imposta pela civilização industrial*), uma exigência da banca corretora. Percebeu-se, também, que vários dos que tentaram fazê-lo inverteram o sentido da relação estabelecida no texto entre "vida agitada" e "cultura do *fast food*": essa última frequentemente apareceu não como uma consequência ou exemplificação do ritmo frenético em que vivemos, mas como causa desse estilo de vida (*O movimento combate à vida agitada, acelerada. O que orienta essa idéia é cultura do fast food*). Como os problemas relacionados ao "fast food" foram recorrentemente abordados pelos meios de comunicação de massa no ano passado, muitos candidatos, equivocadamente, adicionaram às suas respostas informações acerca dos malefícios do sedentarismo ou da obesidade (*O movimento tenta combater a utilização de comidas gordurosas como as do Mac Donald que fazem mal à saúde* ou *O movimento combate as pessoas gordas que se alimentam de fast food e que não fazem exercícios*).

No que se refere ao item **b**, notou-se uma grande frequência de notas 1, já que muitos candidatos foram capazes de explicitar corretamente pelo menos uma das três propostas incluídas no texto, sendo a mais comum a que fazia referência à troca da agricultura industrial pela agricultura orgânica. É preciso destacar, no entanto, que a banca corretora não considerou respostas como *A troca de produtos alimentícios industriais por orgânicos*. Um outro erro frequente observado foi o que se pode notar no exemplo de nota abaixo da média (nota 1): o candidato afirma, equivocadamente, que uma das propostas descritas seria *promover a conscientização dos produtores de alimentos*.